



WILLS ACT	LOI SUR LES TESTAMENTS
RSY 2002, c.230; amended by SY 2020, c.15	LRY 2002, ch. 230; modifiée par LY 2020, ch. 15
<p>Please Note: This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: currency date.</p> <p>For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the Table of Public Statutes and the Annual Acts.</p> <p>If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:</p> <p style="text-align: center;">Legislative Counsel Office Tel: (867) 667-8405 Email: lco@gov.yk.ca</p>	<p>Veillez noter: ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : date en vigueur.</p> <p>Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou certaines de ses modifications, veuillez consulter le tableau des lois d'intérêt public et les lois annuelles.</p> <p>Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:</p> <p style="text-align: center;">le Bureau des conseillers législatifs Tél: (867) 667-8405 courriel: lco@gov.yk.ca</p>

TABLE OF CONTENTS

Interpretation	1
Application	2
Property disposable by will	3
Ability to make valid will	4

EXECUTION

Formalities	5
Place of signature	6
Power of appointment	7
No publication required	8
Witnesses	9
Persons who sign on testator's behalf	9.01

CHANGES

Revocation	10
Revocation of gifts to former spouses	10.01
Alteration	11
Revival	12

DEVICES AND BEQUESTS

Effect of subsequent conveyance, etc.	13
Will speaks from death	14
Lapsed and void gifts	15
Void gifts to witnesses, etc.	15.01
Inclusion of leaseholds	16
Appointment by general gift	17
Words of limitation	18
Meaning of "die without issue"	19
<i>Repealed, SY 2020, c.15, s.13</i>	20
Rights of posthumous child	21
Residue, and devise to trustee	22
Mortgages	23

CONFLICT OF LAWS

Law governing immovable property	24
Law governing movable property	25
Change of domicile	26

TESTAMENTARY ADDITIONS TO TRUSTS

Addition to trust	27
Property devised to trust	28
Property devised to terminated trust	29

TABLE DES MATIÈRES

Définitions	1
Champ d'application	2
Disposition testamentaire de biens	3
Capacité à rédiger un testament valide	4

PASSATION

Conditions de validité	5
Apposition de la signature	6
Pouvoir de désignation	7
Publicité	8
Inhabilité des témoins	9
Personne qui signe le testament pour le testateur	9.01

MODIFICATIONS

Révocation	10
Révocation d'un legs à un ex-conjoint	10.01
Modifications	11
Remise en vigueur	12

LEGS

Transfert ultérieur	13
Effet du testament	14
Legs caducs et nuls	15
Donations aux témoins entachées de nullité	15.01
Inclusion de domaines loués à bail	16
Pouvoir général de désignation	17
Legs non limités	18
Sens des mots « décéder sans descendant »	19
<i>Abrogé LY 2020, ch. 15, art. 13</i>	20
Droits de l'enfant posthume	21
Fiducie du reliquat	22
Hypothèques	23

CONFLIT DE LOIS

Legs de biens immeubles	24
Legs de biens meubles	25
Changement de domicile	26

ADDITIONS TESTAMENTAIRES À DES FIDUCIES

Addition à la fiducie	27
Biens légués en fiducie	28
Biens légués à une fiducie éteinte	29

SUPREME COURT ORDERS

Validation of non-compliant will	30
Validation of non-compliant alteration or revival	31
Rectification and restoration	32
Validation of gift to witness, etc.	33
Timing of application	34

WILLS REGISTRY

Wills Registry	35
----------------	----

INTERNATIONAL CONVENTION ON INTERNATIONAL WILLS

International Convention on International Wills	36
---	----

TRANSITIONAL PROVISIONS

Validity of wills	37
-------------------	----

SCHEDULE — CONVENTION PROVIDING A UNIFORM LAW ON THE FORM OF AN INTERNATIONAL WILL

ANNEX — UNIFORM LAW ON THE FORM OF AN INTERNATIONAL WILL

ORDONNANCES DE LA COUR SUPRÊME

Valider le testament non conforme	30
Valider une modification ou une remise en vigueur non conforme	31
Rectification et rétablissement	32
Validation d'un legs à un témoin	33
Délai	34

REGISTRE DES TESTAMENTS

Registre des testaments	35
-------------------------	----

CONVENTION INTERNATIONALE SUR LES TESTAMENTS INTERNATIONAUX

Convention internationale sur les testaments internationaux	36
---	----

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Validité des testaments	37
-------------------------	----

ANNEXE — CONVENTION PORTANT LOI UNIFORME SUR LA FORME D'UN TESTAMENT INTERNATIONAL

ANNEXE — LOI UNIFORME SUR LA FORME D'UN TESTAMENT INTERNATIONAL

Interpretation

1 In this Act,

“immovable property” includes real property and any leasehold or other interest in land; « *biens immeubles* »

“movable property” includes personal property other than a leasehold or other interest in land; « *biens meubles* »

“spouse” means

(a) a person to whom a person is legally married,

(b) a person who is united to a person by a marriage that, although not a legal marriage, is valid by common law, or

(c) a person with whom a person is cohabiting as a couple and has done so for a period of at least 12 months; « *conjoint* »

“will” includes a testament, a codicil, an appointment by will or by writing in the nature of a will in exercise of a power and any other testamentary disposition; « *testament* »

“writing” includes words printed, engraved, lithographed, typewritten, or represented or reproduced by any mode of representing or reproducing words in a visible form. « *écrit* » *S.Y. 2020, c.15, s.2; S.Y. 2002, c.230, s.1*

Application

2(1) This Act applies only to wills made after April 1, 1955 and, for the purposes of this subsection, a will that is re-executed or revived by a codicil shall be deemed to be made at the time at which it is so re-

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« biens immeubles » Sont assimilés aux biens immeubles les biens réels et les intérêts à bail ou autres intérêts fonciers. “*immovable property*”

« biens meubles » Sont assimilés aux biens meubles les biens personnels, sauf les intérêts à bail ou autres intérêts fonciers. “*movable property*”

« conjoint » S’entend, selon le cas :

a) d’une personne dont le mariage à une autre personne est reconnu par la loi;

b) d’une personne unie à une autre par les liens d’un mariage qui, bien qu’il ne soit pas reconnu par la loi, est valide en common law;

c) d’une personne qui cohabite en couple avec une autre et qui le fait depuis au moins 12 mois. “*spouse*”

« écrit » Mots pouvant être lus, quel que soit leur mode de présentation ou de reproduction, notamment par impression, gravure, lithographie ou dactylographie. “*writing*”

« testament » Est assimilée au testament toute disposition testamentaire, notamment un codicille ou une désignation faite par testament ou par un écrit de nature testamentaire, dans l’exercice d’un pouvoir de désignation. “*will*” *L.Y. 2020, ch. 15, art. 2; L.Y. 2002, ch. 230, art. 1*

Champ d’application

2(1) La présente loi ne s’applique qu’aux testaments faits après le 1^{er} avril 1955. Aux fins du présent paragraphe, le testament qui fait l’objet d’une nouvelle passation ou qui est remis en vigueur au moyen d’un codicille est réputé avoir été fait au moment où il fait

executed or revived.

(2) The laws respecting wills and devolution by will in force in the Yukon before April 1, 1955 shall continue in force as if unaffected by this Act with respect to wills made before that date. *S.Y. 2002, c.230, s.2*

Property disposable by will

3 Any person may devise, bequeath, or dispose of by will all real and personal property, whether acquired before or after the making of their will, to which at the time of their death they are entitled either at law or in equity for an interest not ceasing at their death, including, without restricting the generality of the foregoing

(a) estates *pur autre vie*, whether or not there is any special occupant thereof and whether they are corporeal or incorporeal hereditaments;

(b) contingent, executory, or other future interests in any real or personal property, whether or not the testator is ascertained as the person or one of the persons in whom they may respectively become vested and whether the testator is entitled thereto under the instrument creating them or under disposition by deed or will; and

(c) rights of entry whether for breach of conditions or otherwise. *S.Y. 2002, c.230, s.3*

Ability to make valid will

4(1) A person may make a valid will if, at the time the will is made, the person

(a) is 19 years of age or older; and

l'objet de la nouvelle passation ou est remis en vigueur.

(2) Les lois concernant les testaments et la dévolution testamentaire, en vigueur au Yukon avant le 1^{er} avril 1955, le demeurent à l'égard des testaments dont la rédaction est antérieure à cette date, comme si les dispositions de la présente loi ne les visaient pas. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 2*

Disposition testamentaire de biens

3 Une personne peut, par legs ou disposition testamentaire, aliéner tous les biens réels et personnels sur lesquels elle jouit, à la date de son décès, d'un intérêt en common law ou en equity, ne prenant pas fin lors de son décès, que ces biens aient été acquis avant qu'elle ait fait son testament ou après, notamment :

a) les domaines à vie d'autrui, qu'il s'agisse d'héritages corporels ou incorporels, même s'il existe un occupant spécial;

b) les intérêts éventuels ou non réalisés ou autres intérêts futurs portant sur des biens réels ou personnels, même si le testateur n'est pas reconnu comme la personne ou l'une des personnes auxquelles ces intérêts peuvent respectivement être dévolus, que le testateur y ait droit au titre de l'instrument portant création de ces intérêts ou par suite de leur disposition par acte formaliste ou par testament;

c) les droits de prise de possession, notamment pour violation de conditions. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 3*

Capacité à rédiger un testament valide

4(1) Une personne peut rédiger un testament valide si, au moment de le faire, elle remplit les conditions suivantes :

a) elle a au moins 19 ans;

(b) has the mental capacity to make a will.

b) elle possède la capacité mentale de le faire.

(2) Despite paragraph (1)(a), a person who is under 19 years of age may make a valid will if

(2) Malgré l'alinéa 1a), une personne de moins de 19 ans peut rédiger un testament valide si elle remplit les conditions suivantes :

(a) the person

a) elle est :

(i) is a member of a regular force as defined in the National Defence Act (Canada),

(i) soit membre d'une force régulière telle que définie dans la Loi sur la défense nationale (Canada),

(ii) is a member of another component of the Canadian Forces and is, at the time of the making of the will, placed on active service under the National Defence Act (Canada),

(ii) soit membre d'un autre élément constitutif des Forces canadiennes et est, au moment de la rédaction du testament, mis en service actif en vertu de la Loi sur la défense nationale (Canada),

(iii) is a member of the Royal Canadian Mounted Police, or

(iii) soit membre de la Gendarmerie royale du Canada,

(iv) is a mariner at sea or in the course of a voyage; and

(iv) soit un marin qui se trouve en mer ou en voyage;

(b) the person has the mental capacity to make a will.

b) elle possède la capacité mentale de le faire.

(3) For the purposes of subparagraph (2)(a)(i)

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)a)(ii) :

(a) a certificate signed by or on behalf of an officer purporting to have custody of the records of the force in which a member was serving at the time the will was made setting out that the member was on active service at that time is sufficient proof of that fact; and

a) une attestation signée par ou au nom d'un officier censé avoir la garde des archives de la force dans laquelle un membre était en service au moment où le testament a été rédigé, indiquant que le membre était en service actif à ce moment-là, constitue une preuve suffisante de ce fait;

(b) if a certificate referred to in paragraph (a) is not available, a member of a naval, land or air force is deemed to be on active service after the member has taken steps under the orders of a superior officer preparatory to serving with or being attached to or seconded to a component of such a force that has been placed on active service. *S.Y. 2020,*

b) si l'attestation prévue à l'alinéa a) ne peut être obtenue, un membre d'une force navale, terrestre ou aérienne est réputé être en service actif après avoir fait des démarches, sous les ordres d'un officier supérieur, en vue de servir dans un élément constitutif d'une telle force mis en activité de service, d'y être affecté ou d'y être détaché. *L.Y. 2020, ch. 15,*

c.15, s.3; S.Y. 2002, c.230, s.4

art. 3; L.Y. 2002, ch. 230, art. 4

EXECUTION

PASSATION

Formalities

5(1) Unless otherwise provided in this Act, a will is not valid unless

- (a) it is in writing;
- (b) it is signed at the end or foot thereof by the testator or on the testator's behalf by some other person in the testator's presence and by the testator's direction;
- (c) the signature described in paragraph (b) is made or acknowledged by the testator in the presence of two or more witnesses present at the same time; and
- (d) at least two of the witnesses attest and subscribe the will in the presence of the testator, with or without a form of attestation.

(1.01) A person who signs a will on the testator's behalf under paragraph (1)(b) is not eligible to be a witness of that signature for the purposes of paragraph (1)(c) or (d).

(1.02) A witness for the purposes of paragraphs (1)(c) or (d)

- (a) must be 19 years of age or older; and
- (b) must have the mental capacity to be a witness.

(2) A holograph will, wholly in the handwriting of the testator and signed by the testator, may be validly made, without any requirements as to the presence of or attestation by any witness.

(3) A will in writing and signed by the testator or on the testator's behalf by some other person in the testator's presence or by the testator's direction may be validly made by or on behalf of a testator who is a person

Conditions de validité

5(1) Sauf disposition contraire de la présente loi, le testament n'est valide que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le testament est écrit;
- b) le testateur, ou un tiers en la présence et sous la direction du testateur, le signe à la fin;
- c) la signature, décrite à l'alinéa b), est apposée ou reconnue par le testateur en la présence simultanée d'au moins deux témoins;
- d) au moins deux des témoins attestent le testament et y apposent leur signature en présence du testateur, avec ou sans formulaire d'attestation.

(1.01) Un tiers qui signe un testament en la présence et sous la direction du testateur en vertu de l'alinéa (1)b) ne peut pas être témoin de cette signature pour l'application des alinéas (1)c) ou d).

(1.02) Un témoin pour l'application des alinéas (1)c) ou d)

- a) doit avoir au moins 19 ans;
- b) doit posséder la capacité mentale d'être témoin.

(2) Le testament olographe, rédigé entièrement de la main du testateur et signé par lui, peut être valide sans qu'il soit nécessaire d'exiger la présence ou l'attestation d'un témoin.

(3) Le testament fait par écrit et signé par le testateur ou un tiers en la présence ou sous la direction du testateur peut être valablement fait par le testateur ou pour son compte, s'il s'agit d'une personne visée au

described in subsection 4(2), without any requirements as to the presence of or attestation by any witness. *S.Y. 2020, c.15, s.4; S.Y. 2002, c.230, s.5*

Place of signature

6(1) A will is not invalid only because the signature of the testator or the person signing on behalf of the testator is not placed at the end of the will if it appears that the testator intended to give effect, by the signature, to the writing signed as the testator's will.

(2) A testator is presumed not to have intended to give effect to any writing that appears underneath the signature of the testator or the person signing on behalf of the testator.

(3) The signature of the testator or the person signing on behalf of the testator does not give effect to any disposition or direction that has been inserted in the will after the signature was made. *S.Y. 2020, c.15, s.5; S.Y. 2002, c.230, s.6*

Power of appointment

7 Every will made in accordance with this Act is, insofar as the execution and attestation thereof are concerned, a valid execution of a power of appointment by will, even though it has been expressly required that a will in exercise of the power shall be executed with some additional or other form of execution or solemnity. *S.Y. 2002, c.230, s.7*

No publication required

8 A will made in accordance with this Act is not invalid only because of the fact that there is no further publication thereof. *S.Y. 2002, c.230, s.8*

Witnesses

9(1) A will is not invalid only because a

paragraphe 4(2), sans qu'il soit nécessaire d'exiger la présence ou l'attestation d'un témoin. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 4; L.Y. 2002, ch. 230, art. 5*

Emplacement de la signature

6(1) Le fait que la signature du testateur ou du tiers qui signe en sa présence et sous sa direction n'est pas apposée à la fin du testament n'invalide en rien le testament s'il apparaît après examen que le testateur entendait par sa signature, ou de celle du tiers, lui donner effet.

(2) Le testateur est présumé ne pas avoir entendu donner effet à quelque écrit que ce soit figurant sous sa signature ou de celle du tiers qui signe l'écrit en la présence et sous la direction du testateur.

(3) La signature du testateur ou du tiers qui signe en sa présence et sous sa direction ne donne effet ni à la disposition ni à l'instruction insérée au testament après son apposition. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 5; L.Y. 2002, ch. 230, art. 6*

Pouvoir de désignation

7 Le testament fait conformément à la présente loi constitue, quant à sa passation et à son attestation, l'exercice valable d'un pouvoir de désignation qui peut être exercé par testament, bien qu'il ait été expressément prescrit qu'un testament fait dans l'exercice d'un tel pouvoir soit passé ou attesté avec des formalités de passation ou de solennité additionnelles ou différentes. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 7*

Publicité

8 Le testament fait conformément à la présente loi est valide sans autre forme de publicité. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 8*

Inhabilité des témoins

9(1) Un testament n'est pas invalide

person who attests the execution of the will becomes at any time afterwards incompetent as a witness to prove the execution of the will.

(2) If a person attests the execution of a will and the person or their then spouse is by that will given any beneficial devise, legacy, estate, interest, gift, or appointment, other than charges or directions for the payment of debts, the person is competent as a witness to prove the execution of the will or the validity or invalidity thereof, but, unless it is a will that is sufficiently attested without the attestation of the person or is one in which no attestation is necessary, the devise, legacy, estate, interest, gift, or appointment is, so far only as concerns the person or the spouse of the person or persons claiming under either of them, void.

(3) If by a will any real or personal property is charged with a debt or debts and a creditor or spouse of the creditor whose debt is so charged attests the execution of the will, the charging provision is not only because of that attestation invalid and the person so attesting is, despite the charge, competent as a witness to prove the execution of the will or the validity or invalidity thereof.

(4) No person is, only because of their being an executor of a will, incompetent as a witness to prove the execution of the will or the validity or invalidity thereof. *S.Y. 2020, c.15, s.6; S.Y. 2002, c.230, s.9*

Persons who sign on testator's behalf

9.01(1) If a person signs a will on a testator's behalf and the person or their then spouse is by that will given a beneficial devise, legacy, estate, interest, gift or appointment, other than charges or directions for the payment of debts, the beneficial devise, legacy, estate, interest, gift or appointment is, so far only as

uniquement parce qu'une personne qui atteste la passation du testament devient à tout moment par la suite incompétente en tant que témoin pour attester la passation du testament.

(2) Si la passation d'un testament est attestée par une personne à laquelle ou au conjoint de laquelle il est transmis un legs, un domaine, un intérêt, une donation ou un pouvoir de désignation, sauf quant aux charges ou aux instructions relatives au paiement des dettes, cette personne est habile, à titre de témoin, à attester la passation du testament ou sa validité ou son invalidité. Toutefois, le legs, le domaine, l'intérêt, la donation ou le pouvoir de désignation sont entachés de nullité à l'égard de cette personne, de son conjoint et de leurs ayants droit, sauf si l'attestation du testament est suffisante sans la sienne ou si aucune attestation n'est nécessaire.

(3) Si des biens réels ou personnels sont grevés d'une dette ou de dettes par un testament et que le créancier titulaire de cette créance ou son conjoint atteste la passation du testament, l'attestation n'invalide pas la disposition constitutive de charge; la personne qui atteste est, malgré cette charge, un témoin habile à prouver la passation du testament, sa validité ou son invalidité.

(4) La qualité d'exécuteur testamentaire ne rend pas une personne inhabile à prouver la passation du testament, sa validité ou son invalidité. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 6; L.Y. 2002, ch. 230, art. 9*

Personne qui signe le testament pour le testateur

9.01(1) Si une personne signe un testament d'un testateur en sa présence et sous sa direction, et que la personne ou son conjoint d'alors reçoit par ce testament un legs, un domaine, un intérêt, une donation ou un pouvoir de désignation, sauf quant aux charges ou aux instructions relatives au paiement des dettes, le legs, le domaine,

concerns the person or the spouse of the person or persons claiming under either of them, void.

(2) This section applies only to wills made after this section comes into force. *S.Y. 2020, c.15, s.7*

CHANGES

Revocation

10(1) Alteration in circumstances since the making of a will does not in itself raise any presumption of an intention to revoke the will.

(2) No will or any part thereof is revoked otherwise than by

(a) *[Repealed by S.Y. 2020, c.15, s.8];*

(b) another will executed in accordance with this Act;

(c) some writing declaring an intention to revoke the will or a part thereof and executed in accordance with the provisions of this Act respecting the execution of a will; or

(d) burning, tearing, or otherwise destroying the will by the testator or by some person in the testator's presence and by the testator's direction with the intention of revoking it. *S.Y. 2020, c.15, s.8; S.Y. 2002, c.230, s.10*

(3) *[Repealed by S.Y. 2020, c.15, s.8]*

Revocation of gifts to former spouses

10.01(1) This section is subject to a contrary intention appearing in the will.

(2) A beneficial devise, legacy, estate, interest, gift or appointment, other than

l'intérêt, la donation ou le pouvoir de désignation est entaché de nullité à l'égard de cette personne, de son conjoint et de leurs ayants droit.

(2) Le présent article ne s'applique qu'aux testaments rédigés après l'entrée en vigueur du présent article. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 7*

MODIFICATIONS

Révocation

10(1) Un changement de circonstances postérieur à la rédaction d'un testament n'établit pas, en soi, une présomption d'intention de le révoquer.

(2) Un testament n'est révoqué totalement ou partiellement que dans les cas suivants :

a) *[Abrogé par L.Y. 2020, ch. 15, art. 8];*

b) par la passation, effectuée conformément à la présente loi, d'un autre testament;

c) par un écrit déclarant l'intention de le révoquer totalement ou partiellement et établi conformément aux dispositions de la présente loi régissant la passation d'un testament;

d) lorsque le testateur ou un tiers agissant en sa présence et sous sa direction détruit le testament, notamment en le brûlant ou en le déchirant, dans l'intention de le révoquer. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 8; L.Y. 2002, ch. 230, art. 10*

(3) *[Abrogé par L.Y. 2020, ch. 15, art. 8]*

Révocation d'un legs à un ex-conjoint

10.01(1) Le présent article s'applique sous réserve d'une intention contraire constatée dans le testament.

(2) Un legs, un domaine, un intérêt, une donation ou un pouvoir de

charges or directions for the payment of debts, given in a will to a person who was a spouse of the testator at the time that the will was made or who became a spouse of the testator after the will was made, is revoked in the following circumstances:

(a) a grant of divorce has been made with respect to a legal marriage between the person and the testator;

(b) a pronouncement or a declaration that the marriage between the person and the testator was a nullity has been made;

(c) at the time of the death of the testator

(i) the testator and the person have been living separate and apart for a continuous period of 12 months or longer, and

(ii) there is no reasonable prospect of the resumption of cohabitation.

(3) Despite subsection (2), a beneficial devise, legacy, estate, interest, gift or appointment referred to in that subsection is not revoked if the person to whom it is given and the testator had reconciled such that the person was a spouse of the testator at the time of the testator's death.

(4) For greater certainty, paragraph (2)(c) applies to each person who was a spouse at the time that the testator made their will or who became a spouse after the will was made, whether or not the person and the testator were legally married.

(5) A devise, or bequest of any real or personal property or interest in real or personal property that is revoked under this section is to be distributed as if the former

désignation, sauf quant aux charges ou aux instructions relatives au paiement des dettes, transmis dans un testament à une personne qui était le conjoint du testateur au moment où le testament a été rédigé ou qui est devenue le conjoint du testateur après que le testament a été rédigé, est révoqué dans les cas suivants :

a) un divorce a été prononcé à l'égard d'un mariage reconnu par la loi entre la personne et le testateur;

b) un prononcé ou une déclaration de nullité du mariage entre la personne et le testateur est rendu;

c) lors du décès du testateur :

(i) ce dernier et la personne ont vécu séparément pendant une période continue de 12 mois ou plus,

(ii) il n'y a aucun espoir raisonnable de reprise de la cohabitation.

(3) Malgré le paragraphe (2), un legs, un domaine, un intérêt, une donation ou un pouvoir de désignation mentionné à ce paragraphe n'est pas révoqué si la personne à qui il est transmis et le testateur s'étaient réconciliés de telle sorte que la personne était le conjoint du testateur au moment du décès de ce dernier.

(4) Il est entendu que l'alinéa (2)c) s'applique à chaque personne qui était un conjoint au moment où le testateur a rédigé son testament ou qui est devenue un conjoint après que le testament a été rédigé, que la personne et le testateur aient contracté un mariage reconnu ou non par la loi.

(5) Un legs de biens réels ou personnels ou un intérêt dans ces derniers est révoqué en vertu du présent article et doit être distribué comme si l'ex-conjoint était décédé

spouse had died before the testator.

(6) This section applies only to wills made after this section comes into force and, for the purposes of this subsection, a will that is re-executed or revived by a codicil is to be considered to have been made at the time at which it was originally executed. *S.Y. 2020, c.15, s.9*

Alteration

11(1) No obliteration, interlineation, cancellation by drawing lines across a will or any part thereof or other alteration made in a will after its execution is valid or has any effect, except insofar as the words or effect of the will before the alteration are not apparent or cannot be determined, unless the alteration is executed in accordance with the provisions of this Act respecting the execution of a will.

(2) For the purposes of subsection (1), the will with such an alteration as part thereof shall be held to be duly executed if the signature or written initials of the testator (or the person signing on behalf of the testator) and of the witnesses subscribing to the alteration are made in the margin or in some part of the will opposite or near to the alteration or at the foot, end of, or opposite to a memorandum referring to the alteration and writing in some other part of the will or in a codicil thereto. *S.Y. 2020, c.15, s.10; S.Y. 2002, c.230, s.11*

Revival

12(1) A will or any part thereof that has been in any manner revoked shall not be revived otherwise than by its reexecution or by a codicil showing an intention to revive it and executed in accordance with the

avant le testateur.

(6) Le présent article ne s'applique qu'aux testaments rédigés après son entrée en vigueur et, aux fins du présent paragraphe, le testament qui fait l'objet d'une nouvelle passation ou qui est remis en vigueur au moyen d'un codicille est considéré comme ayant été rédigé au moment de sa passation initiale. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 9*

Modifications

11(1) À moins qu'elle ne soit faite conformément aux dispositions de la présente loi régissant la passation d'un testament, la modification apportée à un testament après sa passation, notamment par effacement, par interlinéation ou par annulation en le rayant totalement ou partiellement, n'est valide ou ne produit d'effet que si le texte ou l'effet du testament, antérieur à la modification, n'apparaît pas ou ne peut être déterminé avec certitude.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le testament et la modification en faisant partie intégrante sont tenus pour dûment passés, si la signature ou le paraphe du testateur (ou du tiers qui a signé le testament en la présence et sous la direction du testateur) et ceux des témoins attestant la signature de la modification par le testateur sont apposés en marge ou dans quelque autre partie du testament, vis-à-vis ou près de la modification, ou au bas, à la fin ou vis-à-vis d'une note renvoyant à la modification et écrite à quelque autre endroit du testament ou dans un codicille. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 10; L.Y. 2002, ch. 230, art. 11*

Remise en vigueur

12(1) Tout ou partie d'un testament révoqué de quelque manière que ce soit n'est remis en vigueur que par sa nouvelle passation ou par l'indication d'une intention claire à cet effet exprimée au moyen d'un

provisions of this Act respecting the execution of a will.

(2) Unless an intention to the contrary is shown, when a will that has been first partly revoked and then afterwards, wholly revoked is subsequently revived, the revival does not extend to that part that was revoked before the will being wholly revoked. *S.Y. 2002, c.230, s.12*

DEVICES AND BEQUESTS

Effect of subsequent conveyance, etc.

13 If, after the execution of a will, there is a conveyance of or other alienation or act relating to any real or personal property comprised in a will, it shall not prevent the operation of the will with respect to that estate or interest in the property that the testator has power to dispose of by will at the time of the testator's death. *S.Y. 2002, c.230, s.13*

Will speaks from death

14 Unless a contrary intention appears by it, every will shall, with reference to the real and personal property comprised in it, be construed to speak and take effect as if it had been executed immediately before the death of the testator. *S.Y. 2002, c.230, s.14*

Lapsed and void gifts

15(1) This section is subject to a contrary intention appearing in the will.

(2) If a devise or bequest of any real or personal property or interest in real or personal property in a will lapses, fails because of the death of the beneficiary or, subject to section 15.01, fails for any other reason, the devise or bequest is to be distributed in accordance with the following priorities:

codicille qui fait l'objet d'une passation conforme aux dispositions de la présente loi régissant la passation des testaments.

(2) Sauf indication d'une intention contraire, la remise en vigueur d'un testament qui, d'abord révoqué en partie, a complètement été révoqué par la suite, ne s'étend pas à la partie révoquée avant la révocation complète du testament. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 12*

LEGS

Transfert ultérieur

13 Le transfert de biens réels ou personnels qui font l'objet d'une disposition testamentaire, notamment d'un legs, ou toute autre aliénation ou acte afférent à ces biens, réalisé ou accompli après la rédaction du testament, n'empêche pas le testament de porter ses effets quant au domaine ou à l'intérêt foncier que le testateur pouvait aliéner par testament à la date de son décès. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 13*

Effet du testament

14 Sauf intention contraire y constatée, un testament prend effet comme s'il avait été fait immédiatement avant le décès du testateur en ce qui concerne les biens réels et personnels qui y sont mentionnés. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 14*

Legs caducs et nuls

15(1) Le présent article s'applique sous réserve d'une intention contraire constatée dans le testament.

(2) Si un legs de biens réels ou personnels ou un intérêt dans ces derniers dans un testament devient caduc, le devient en raison du décès du bénéficiaire ou, sous réserve de l'article 15.01, le devient pour toute autre raison, le legs doit être distribué comme suit :

(a) to the alternate beneficiary of the devise or bequest, if any, named or described by the testator, whether the devise or bequest fails for a reason specifically contemplated by the testator or for any other reason;

(b) if paragraph (a) does not apply and if the beneficiary was the sibling, child or other issue of the testator, to the issue of the beneficiary, determined at the date of the testator's death, in the same manner as if the deceased beneficiary had died intestate without leaving a surviving spouse;

(c) if neither paragraph (a) nor (b) applies, to the residuary beneficiaries of the testator, if any, named in the will, in proportion to their interests;

(d) if none of paragraphs (a), (b) or (c) applies, to those persons amongst whom and in the shares in which the testator's estate would have been divisible if the testator had died intestate.

(3) If a devise or bequest in a will cannot take effect because a beneficiary dies before the testator, subsection (2) applies whether the beneficiary's death occurred before or after the will was made.

(4) For greater certainty, subsection (2) applies to a devise or bequest that has been validated under section 33. *S.Y. 2020, c.15, s.11; S.Y. 2002, c.230, s.15*

Void gifts to witnesses, etc.

15.01(1) If a devise or bequest of any real or personal property or interest in real or personal property in a will is void under subsection 9(2) or section 9.01, it is to be included in the residuary estate, if any, contained in the will.

(2) For greater certainty, subsection (1) does not apply to a devise or bequest of any

a) au bénéficiaire suppléant du legs, s'il y a lieu, nommé ou décrit par le testateur, que le legs soit caduc pour une raison spécifiquement envisagée par le testateur ou pour toute autre raison;

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas et si le bénéficiaire était le frère, la sœur, l'enfant ou autre descendant du testateur, au descendant du bénéficiaire, déterminé à la date du décès du testateur, de la même manière que si le bénéficiaire décédé était décédé intestat sans laisser de conjoint survivant;

c) si les alinéas a) et b) ne s'appliquent pas, aux bénéficiaires du reliquat désignés dans le testament, s'il en est, qui survivent au testateur, proportionnellement à leurs intérêts;

d) si les alinéas a), b) et c) ne s'appliquent pas, aux personnes, selon la part de chacune, à qui la succession du testateur aurait été distribué s'il était décédé intestat.

(3) Si un legs ne peut prendre effet parce que le bénéficiaire est décédé avant le testateur, le paragraphe (2) s'applique, que le décès du bénéficiaire soit survenu avant ou après la rédaction du testament.

(4) Il est entendu que le paragraphe (2) s'applique à un legs validé en vertu de l'article 33. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 11; L.Y. 2002, ch. 230, art. 15*

Donations aux témoins entachées de nullité

15.01(1) Si un legs de biens réels ou personnels ou un intérêt dans ces derniers dans un testament est nul en vertu du paragraphe 9(2) ou de l'article 9.01, il doit être inclus dans le reliquat mentionné au testament, le cas échéant.

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas à un legs de biens réels ou

real or personal property or interest in real or personal property given by a will to a witness or to a person signing on behalf of a testator that would otherwise be void under subsection 9(2) or section 9.01, as applicable, that the Supreme Court has ordered, under section 33, is not void. *S.Y. 2020, c.15, s.12*

Inclusion of leaseholds

16 Unless a contrary intention appears by the will, a devise of the land of the testator described in a general manner or as being in any particular place or in the occupation of any particular person mentioned in the testator's will or any other general devise that would describe a leasehold estate if the testator had no freehold estate shall be construed to include the leasehold estates of the testator or any of them to which the description extends, as the case may be, as well as the freehold estates. *S.Y. 2002, c.230, s.16*

Appointment by general gift

17 Unless a contrary intention appears by the will, a devise or bequest of the real or personal property of the testator described in a general manner or as being in any particular place or in the occupation of any particular person mentioned in the testator's will shall be construed to include the real or personal property of the testator or any of it to which the description extends, as the case may be, over which the testator may have power to appoint in any manner the testator may think proper and shall operate as an execution of the power. *S.Y. 2002, c.230, s.17*

Words of limitation

18(1) Unless a contrary intention appears by the will, if real property is devised to any person without words of limitation, the devise shall be construed to pass the fee simple or other whole estate

personnels ou à un intérêt dans ces derniers transmis par testament à un témoin ou à un tiers qui signe un testament en la présence et sous la direction du testateur qui serait autrement nul en vertu du paragraphe 9(2) ou de l'article 9.01, selon le cas, que la Cour suprême a ordonné comme n'étant pas nul en vertu de l'article 33. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 12*

Inclusion de domaines loués à bail

16 Sauf intention contraire constatée dans le testament, le legs des biens-fonds du testateur comprend les domaines à bail du testateur ou ceux d'entre eux que vise la description, le cas échéant, ainsi que les domaines francs, lorsque le testateur lègue ses biens-fonds qui sont décrits d'une manière générale, situés dans un endroit précis ou occupés par une personne mentionnée dans le testament ou tout autre legs général qui comprendrait un domaine à bail, si le testateur n'avait aucun domaine franc pouvant être décrit de cette façon. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 16*

Pouvoir général de désignation

17 Sauf intention contraire constatée dans le testament, le legs des biens réels ou personnels du testateur décrits d'une manière générale, comme étant situés dans un endroit ou comme étant occupés par une personne mentionnée dans le testament, comprend, selon le cas, tous les biens du testateur ou tous ceux que vise la description et à l'égard desquels le testateur a un pouvoir de désignation qu'il peut exercer comme il l'entend. Le legs vaut exercice de ce pouvoir. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 17*

Legs non limités

18(1) Sauf intention contraire constatée dans le testament, le legs de biens réels fait à une personne sans que recours ne soit fait à des termes limitatifs s'interprète comme transférant le domaine en fief simple ou

which the testator had power to dispose of by will in the real property.

(2) Any devise or limitation that would, heretofore, have created an estate tail, shall be construed to pass the fee simple or greatest estate the testator had in the land.

(3) Unless a contrary intention appears by the will, real property that is devised to the heir or heirs of the testator or of any other person shall pass to the person or persons to whom the beneficial interest in the real property would go in the case of intestacy. *S.Y. 2002, c.230, s.18*

Meaning of “die without issue”

19 In any devise or bequest of real or personal property, the words “die without issue” or “have no issue” or any other words which import a want or failure of issue of any person shall be construed to mean a want or failure of issue in the lifetime or at the time of the death of that person and not an indefinite failure of the person’s issue, subject to any contrary intention appearing by the will or to any requirements as to age or otherwise therein contained for obtaining a vested estate. *S.Y. 2002, c.230, s.19*

20 [*Repealed by S.Y. 2020, c.15, s.13*]

Rights of posthumous child

21 If no provision is made in the will of a parent for their child born after the parent’s death, the child shall have the like interest in the parent’s estate as if the parent had died intestate, and, in providing for the child’s share, the devises and bequests in the will shall abate proportionately and the shares of the child shall be affixed and

l’intégralité de tout autre domaine relatif à ces biens dont le testateur pouvait disposer par testament.

(2) Le legs ou la délimitation qui, auparavant, aurait créé un domaine taillé s’interprète comme transférant le domaine en fief simple ou le domaine le plus étendu que possédait le testateur dans le bien-fonds.

(3) Sauf intention contraire constatée dans le testament, les biens réels légués à l’héritier ou aux héritiers du testateur ou à une autre personne sont transmis à la personne ou aux personnes auxquelles irait l’intérêt bénéficiaire sur ces biens si le testateur décédait intestat. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 18*

Sens des mots « décéder sans descendant »

19 Sous réserve d’une intention contraire constatée dans le testament ou d’exigences, notamment quant à l’âge, qu’il impose pour l’obtention d’un domaine dévolu, les expressions indiquant le défaut ou l’absence de descendance d’une personne, telles « décéder sans descendant » ou « ne pas avoir de descendant », s’interprètent à l’égard des legs de façon à signifier le défaut ou l’absence de descendance d’une personne de son vivant ou au moment de son décès et non pas l’absence de descendance sans limitation de temps. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 19*

20 [*Abrogé par L.Y. 2020, ch. 15, art. 13*]

Droits de l’enfant posthume

21 À défaut de disposition à l’égard de l’enfant posthume dans le testament de son père, l’enfant a, dans la succession de son père, le même intérêt que si ce dernier était décédé intestat; sa part est formée par la réduction proportionnelle des legs et elle est fixée et approuvée par le tribunal de façon à porter le moins possible atteinte à la

approved by the court so as to affect as little as possible the disposition the parent made of the parent's property by the parent's will. *S.Y. 2002, c.230, s.21*

Residue, and devise to trustee

22(1) When any person dies after April 1, 1955 having by will appointed any person executor thereof, the executor shall be deemed a trustee of any residue not expressly disposed of for the person or persons, if any, who would be entitled to that residue in the event of intestacy, unless it appears by the will that the executor was intended to take the residue beneficially.

(2) Nothing in this section affects or prejudices any rights to which an executor would have been entitled, if this Act had not been passed, if there is no person who would be entitled to the residue.

(3) If real property is devised to a trustee without any express limitation of the estate to be taken by the trustee and the beneficial interest in the real property or in the surplus rents or profits thereof is not given to any person for life or, if given to a person for life, the purposes of the trust may continue beyond the person's life, the devise shall be construed to vest in the trustee the fee simple or whole legal estate that the testator had power to dispose of by will and not an estate determinable when the purposes of the trust are satisfied.

(4) Unless a definite term of years absolute or determinable or an estate of freehold is thereby given to them expressly or by implication, a devise of real property to a trustee or executor shall be construed to pass the fee simple or whole estate or interest that the testator had power to dispose of by will. *S.Y. 2002, c.230, s.22*

disposition des biens faite par le père dans son testament. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 21*

Fiducie du reliquat

22(1) L'exécuteur testamentaire que nomme par testament une personne décédée après le 1^{er} avril 1955 est censé être fiduciaire du reliquat dont il n'a pas été expressément disposé en faveur de la personne ou des personnes, le cas échéant, qui y auraient droit à défaut de disposition testamentaire visant ce reliquat, à moins qu'il ne soit appelé par le testament à en bénéficier.

(2) Le présent article ne porte ni atteinte ni préjudice aux droits dont l'exécuteur testamentaire, n'était la présente loi, pourrait bénéficier en l'absence d'un bénéficiaire.

(3) Le legs au fiduciaire s'interprète comme une dévolution à celui-ci du domaine en fief simple ou de l'ensemble du domaine en common law sur les biens réels dont le testateur pouvait disposer par testament, et non d'un domaine résoluble sur accomplissement des objets de la fiducie, si des biens réels sont légués au fiduciaire sans délimitation expresse du domaine qui lui est transmis et que l'intérêt bénéficiaire sur ces biens réels ou sur l'excédent des rentes ou des profits qui en proviennent n'est donné à aucune personne à titre viager, ou que l'objet de la fiducie peut se poursuivre au-delà de la vie de la personne à qui il est donné à titre viager.

(4) Le legs de biens réels à un fiduciaire ou à un exécuteur testamentaire s'interprète comme une dévolution du domaine en fief simple ou de l'intégralité du domaine ou de l'intérêt sur les biens réels dont le testateur pouvait disposer par testament, sauf lorsqu'un domaine à durée déterminée, absolu ou résoluble, ou un domaine franc est légué expressément ou implicitement au fiduciaire ou à l'exécuteur testamentaire.

L.Y. 2002, ch. 230, art. 22

Mortgages

23(1) In this section, “mortgage” includes an equitable mortgage and any charge whatsoever whether equitable, statutory, or of any other nature and any lien or claim on freehold or leasehold property for unpaid purchase money.

(2) If a testator has not by will, deed, or other document signified a contrary intention and dies possessed of or entitled to or under a general power of appointment by the testator’s will disposes of any interest in freehold or leasehold property that at the time of the testator’s death is subject to a mortgage, that interest, as between the different persons claiming through the testator, is primarily liable for the payment or satisfaction of the mortgage debt, and every part of the interest, according to its value, shall bear a proportionate part of the mortgage debt on the whole of that debt.

(3) A contrary intention shall not be deemed to be signified by

(a) a general direction for the payment of any or all the debts of the testator out of the testator’s personal estate or out of the testator’s residuary estate either real or personal or both; or

(b) a charge of debts on that estate, unless there is further signification by words expressly or impliedly referring to all or some part of the mortgage debt.

(4) Nothing in this section affects any right of a person who is entitled to a mortgage debt to obtain payment or satisfaction thereof out of the other assets of the deceased or otherwise. *S.Y. 2002, c.230, s.23*

Hypothèques

23(1) Au présent article, sont assimilés à une hypothèque l’hypothèque fondée en equity, toute charge — fondée en equity, prévue par la loi ou de toute autre nature — , et tout privilège ou toute réclamation à l’égard de biens francs ou à bail en contrepartie du prix d’achat impayé.

(2) Sauf intention contraire manifestée par le testateur dans son testament, un acte formaliste ou tout autre document, si une personne meurt en possession d’un intérêt franc ou à bail sur des biens grevés, au moment de son décès, d’une hypothèque, qu’elle a le droit de disposer d’un tel intérêt ou qu’elle en dispose au titre d’un pouvoir général de désignation testamentaire, l’intérêt est tout d’abord affecté, entre les ayants droit du défunt, au paiement ou à l’acquittement de la dette hypothécaire, chaque part de l’intérêt supportant, en proportion de sa valeur, une part de la dette hypothécaire grevant l’ensemble de l’intérêt.

(3) À moins que l’intention ne soit en outre manifestée en termes exprès ou implicites visant tout ou partie de la dette hypothécaire, le testateur n’est pas réputé manifester d’intention contraire :

a) soit en donnant des instructions générales pour le paiement de certaines de ses dettes ou de toutes ses dettes sur ses biens personnels ou sur le reliquat de ses biens réels ou personnels, ou sur les deux à la fois;

b) soit en mettant les dettes à la charge de ces biens.

(4) Le présent article ne porte aucune atteinte au droit du titulaire de la créance hypothécaire d’en obtenir exécution, notamment sur les autres avoirs du défunt. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 23*

CONFLICT OF LAWS**CONFLIT DE LOIS****Law governing immovable property**

24 The manner of making, the validity, and the effect of a will, so far as it relates to immovable property, is governed by the law of the place where the property is situate. *S.Y. 2002, c.230, s.24*

Law governing movable property

25(1) Subject to subsections (2) and (3), the manner of making, the validity, and the effect of a will, so far as it relates to movable property, is governed by the law of the place where the testator was domiciled at the time of the testator's death.

(2) A will made in the Yukon, whatever was the domicile of the testator at the time of the making of the will or at the time of the testator's death, shall, so far as it relates to movable property, be held to be well made and be admissible to probate under the laws in force in the Yukon if it is made in accordance with this Act or in accordance with the law, in force at the time of the making thereof,

- (a) of the place where the testator was domiciled when the will was made; or
- (b) of the place where the testator had their domicile of origin.

(3) A will made outside the Yukon, whatever was the domicile of the testator at the time of making the will or at the time of their death, shall, so far as it relates to movable property, be held to be well made and be admissible to probate under the laws in force in the Yukon if it is made in accordance with this Act or in accordance with the law, in force at the time of the making thereof,

- (a) of the place where the testator was domiciled when the will was made;
- (b) of the place where the will was made;

Legs de biens immeubles

24 Le mode de rédaction, la validité et l'effet d'un testament, pour autant qu'ils se rapportent à des biens immeubles, sont régis par le droit du lieu où se trouvent les biens. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 24*

Legs de biens meubles

25(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le mode de rédaction, la validité et l'effet d'un testament, pour autant qu'ils se rapportent à des biens meubles, sont régis par le droit du lieu où le testateur était domicilié au moment de son décès.

(2) Le testament rédigé au Yukon, peu importe où se trouvait le domicile du testateur au moment où il l'a rédigé ou à celui de son décès, est, pour autant qu'il se rapporte à des biens meubles, tenu pour valablement rédigé et admissible à l'homologation sous le régime des lois en vigueur au Yukon, si, à la date de sa rédaction, il était conforme à la présente loi ou à la loi du lieu, selon le cas :

- a) où le testateur était alors domicilié;
- b) du domicile d'origine du testateur.

(3) Le testament rédigé hors du Yukon, peu importe où se trouvait le domicile du testateur au moment où il l'a rédigé ou au moment de son décès, est, pour autant qu'il se rapporte à des biens meubles, tenu pour valablement rédigé et admissible à l'homologation sous le régime des lois en vigueur au Yukon, si, à la date de sa rédaction, il était conforme à la présente loi ou à la loi du lieu, selon le cas :

- a) où le testateur était alors domicilié;
- b) où le testament a été rédigé;

or

(c) of the place where the testator had their domicile of origin. *S.Y. 2002, c.230, s.25*

Change of domicile

26 A subsequent change of domicile of a person who has made a will shall not, in itself, effect revocation of a will or invalidate it or alter its interpretation. *S.Y. 2002, c.230, s.26*

TESTAMENTARY ADDITIONS TO TRUSTS

Addition to trust

27(1) A testator may by will make a devise or bequest, the validity of which is governed by the law of the Yukon, to the trustee or trustees of a trust established or to be established

- (a) by the testator;
- (b) by the testator and some other person or persons; or
- (c) by some other person or persons,

if the trust regardless of the existence, size, or character of the *corpus* thereof, is identified in the will of the testator and the terms of the trust are set forth

- (d) in a written instrument, other than a will, executed before or concurrently with the will of the testator; or
- (e) in the valid last will of a person who has predeceased the testator.

(2) A trust mentioned in subsection (1) includes a funded or unfunded life insurance trust, even though the settlor has reserved any or all rights of ownership of the insurance contract.

c) du domicile d'origine du testateur.
L.Y. 2002, ch. 230, art. 25

Changement de domicile

26 Le changement de domicile du testateur, postérieur à la rédaction du testament, n'a pas pour effet, en soi, de révoquer le testament ou de le rendre invalide ni de modifier son interprétation. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 26*

ADDITIONS TESTAMENTAIRES À DES FIDUCIES

Addition à la fiducie

27(1) Le testateur peut, par testament, faire un legs de biens réels ou personnels dont la validité est régie par les lois du Yukon, au fiduciaire ou aux fiduciaires d'une fiducie établie ou qui doit être établie :

- a) soit par le testateur;
- b) soit par le testateur et d'autres personnes;
- c) soit par toute autre personne,

si la fiducie, peu importe l'existence, l'importance ou la nature de son capital, est précisée dans le testament du testateur et que les modalités de la fiducie sont exposées :

- d) soit dans un instrument écrit, autre qu'un testament, passé avant ou en même temps que le testament;
- e) soit dans le testament valide d'une personne décédée avant le testateur.

(2) La fiducie mentionnée au paragraphe (1) comprend une fiducie — capitalisée ou non — incorporée dans une assurance vie, même si le disposant a réservé la totalité ou une partie des droits de propriété du contrat

(3) A devise or bequest made under subsection (1) is not invalid because the trust

(a) is amendable or revocable or both; or

(b) was amended after the execution of the will or after the death of the testator. *S.Y. 2002, c.230, s.27*

Property devised to trust

28(1) When, in accordance with the provisions of section 27, a testator devises or bequeaths property to a trustee or trustees, unless the will of the testator otherwise provides, the property so devised or bequeathed

(a) shall not be deemed to be held under a testamentary trust of the testator but shall become part of the trust to which it is given; and

(b) shall be administered and disposed of in accordance with the provisions of the instrument or will setting forth the terms of the trust.

(2) A trust to which property is devised or bequeathed by a testator includes

(a) any amendments made thereto before the death of the testator, even though the amendments were made before or after the execution of the will of the testator, and

(b) when the will of the testator so provides, any amendments to the trust after the death of the testator. *S.Y. 2002, c.230, s.28*

Property devised to terminated trust

29 The revocation or termination before the death of a testator, of a trust to which the testator has devised or bequeathed

d'assurance.

(3) Un legs de biens réels ou personnels fait en application du paragraphe (1) n'est pas invalide du seul fait que la fiducie :

a) ou bien est modifiable ou révocable, ou les deux;

b) ou bien a été modifiée après la passation du testament ou après le décès du testateur. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 27*

Biens légués en fiducie

28(1) À moins qu'il n'en dispose autrement, quand, en conformité avec l'article 27, un testateur lègue des biens réels ou personnels à un ou plusieurs fiduciaires, les biens ainsi légués :

a) ne sont pas réputés détenus en vertu d'une fiducie testamentaire du testateur, mais font partie de la fiducie;

b) sont administrés et aliénés en conformité avec les dispositions de l'instrument ou du testament énonçant les modalités de la fiducie.

(2) Une fiducie à laquelle un testateur lègue des biens comprend :

a) les modifications qui y sont apportées avant le décès du testateur, que les modifications aient été apportées avant ou après l'exécution du testament du testateur;

b) si le testament le prévoit, les modifications apportées à la fiducie après le décès du testateur. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 28*

Biens légués à une fiducie éteinte

29 Rend un legs caduc la révocation ou l'extinction, avant le décès du testateur, d'une fiducie à laquelle le testateur avait

property, causes the devise or bequest to lapse. *S.Y. 2002, c.230, s.29*

légué des biens. *L.Y. 2002, ch. 230, art. 29*

SUPREME COURT ORDERS

ORDONNANCES DE LA COUR SUPRÊME

Validation of non-compliant will

Valider le testament non conforme

30 The Supreme Court may, on application, order that a writing is valid as a will or a revocation of a will, even if the writing was not made in accordance with this Act, if the Supreme Court is satisfied on clear and convincing evidence that the writing sets out the testamentary intentions of the testator and was intended by the testator to be their will or a revocation of their will. *S.Y. 2020, c.15, s.15*

30 La Cour suprême peut, sur demande, ordonner qu'un écrit soit valide en tant que testament ou révocation de testament, même si l'écrit n'a pas été rédigé conformément à la présente loi, si la Cour suprême est convaincue, sur la base d'éléments de preuve clairs et convaincants, que l'écrit reflète les intentions du testateur et qu'il était destiné par celui-ci à être son testament ou une révocation de son testament. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 15*

Validation of non-compliant alteration or revival

Valider une modification ou une remise en vigueur non conforme

31 The Supreme Court may, on application, order that a writing, marking or obliteration is valid as an alteration or revival of a will, even if the writing, marking or obliteration was not made in accordance with this Act, if the Supreme Court is satisfied on clear and convincing evidence that the writing, marking or obliteration reflects the testamentary intentions of the testator and was intended by the testator to be an alteration or revival of their will. *S.Y. 2020, c.15, s.15*

31 La Cour suprême peut, sur demande, ordonner qu'un écrit, un marquage ou un effacement soit valable en tant que modification ou remise en vigueur d'un testament, même si l'écrit, le marquage ou l'effacement n'ait pas été fait conformément à la présente loi, si la Cour suprême est convaincue, sur la base d'éléments de preuve clairs et convaincants, que l'écrit, le marquage ou l'effacement reflète les intentions du testateur et qu'il avait l'intention d'en faire une modification ou une remise en vigueur de son testament. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 15*

Rectification and restoration

Rectification et rétablissement

32(1) The Supreme Court may, on application

32(1) La Cour suprême peut, sur demande :

(a) order that a will be rectified by adding or deleting characters, words or provisions specified by the court, if the Supreme Court is satisfied on clear and convincing evidence that the will does not reflect the testator's testamentary intentions because of

a) ordonner la rectification d'un testament par l'ajout ou la suppression de caractères, de mots ou de dispositions spécifiés par le tribunal si la Cour suprême est convaincue, sur la base d'éléments de preuve clairs et convaincants, que le testament ne reflète pas les intentions du testateur en raison :

(i) an accidental slip, omission or misdescription, or

(ii) a misunderstanding of, or a failure to give effect to, the testator's instructions by a person who prepared the will; or

(b) order that the original words of a will be restored or determined by any means that the Supreme Court considers appropriate if

(i) a writing, marking or obliteration renders part of the will illegible, and

(ii) the writing, marking or obliteration is not a valid alteration under section 11.

(2) Subsection (1) applies to the omission of the testator's signature only if the Supreme Court is satisfied on clear and convincing evidence that the testator

(a) intended to sign the writing but omitted to do so by pure mistake or inadvertence; and

(b) intended to give effect to the writing as the testator's will. *S.Y. 2020, c.15, s.15*

Validation of gift to witness, etc.

33 The Supreme Court may, on application, order that any beneficial devise, legacy, estate, gift or appointment given to a witness or to a person signing a will on behalf of a testator that would otherwise be void under subsection 9(2) or section 9.01, as applicable, is not void if the Supreme Court is satisfied on clear and convincing evidence

(a) that the testator intended to make

(i) soit d'une erreur, d'une omission ou d'une description erronée,

(ii) soit d'un malentendu ou d'un défaut d'exécution des instructions du testateur par la personne qui a préparé le testament;

b) ordonner que les mots originaux d'un testament soient restaurés ou déterminés par tout moyen que la Cour suprême juge approprié dans les cas suivants :

(i) un écrit, un marquage ou un effacement rendant illisible une partie du testament,

(ii) l'écrit, le marquage ou l'effacement ne constitue pas une modification valable au sens de l'article 11.

(2) Lorsque le testateur omet d'apposer sa signature, le paragraphe (1) ne s'applique que si la Cour suprême est convaincue, sur la base d'éléments de preuve clairs et convaincants, que le testateur avait l'intention :

a) de signer l'écrit mais a omis de le faire par pure erreur ou par inadvertance;

b) de valider l'écrit comme son testament. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 15*

Validation d'un legs à un témoin

33 La Cour suprême peut, sur demande, ordonner que tout legs, domaine, intérêt, donation ou pouvoir de désignation transmis à un témoin ou à un tiers qui signe un testament en la présence et sous la direction du testateur, qui serait autrement nul en vertu du paragraphe 9(2) ou de l'article 9.01, selon le cas, ne soit pas nul si la Cour suprême est convaincue, sur la base d'éléments de preuve clairs et convaincants :

a) que le testateur avait l'intention de

the beneficial devise, legacy, estate, gift or appointment to the person despite knowing that the person was a witness to the execution of the will or was a person signing the will on behalf of the testator; and

(b) that neither the person nor the spouse of the person exercised any improper or undue influence over the testator. *S.Y. 2020, c.15, s.15*

Timing of application

34(1) An application under section 30, 31, 32 or 33 may not be made more than six months after the date on which the grant of probate or letters of administration are issued, unless the Supreme Court orders an extension of that period.

(2) The Supreme Court may order an extension of the period under subsection (1) on any terms it considers just. *S.Y. 2020, c.15, s.15*

WILLS REGISTRY

Wills Registry

35(1) The Minister may, if the regulations permit the Minister to do so, implement a registry that facilitates the availability of information respecting a will executed in Yukon.

(2) The Commissioner in Executive Council may make regulations respecting the implementation of a register for the purposes of subsection (1). *S.Y. 2020, c.15, s.17*

faire le legs, le domaine, l'intérêt, la donation ou le pouvoir de désignation à la personne bénéficiaire bien qu'il sache que cette personne était témoin de la passation du testament ou qu'elle signait le testament en la présence et sous la direction du testateur;

b) que ni la personne ni son conjoint n'ont exercé une influence inappropriée ou induue sur le testateur. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 15*

Délai

34(1) Une demande au titre de l'article 30, 31, 32 ou 33 ne peut être présentée plus de six mois après la date de délivrance des lettres d'homologation ou d'administration, à moins que la Cour suprême n'ordonne une prolongation de ce délai.

(2) La Cour suprême peut ordonner une prolongation de la période prévue au paragraphe (1) selon les conditions qu'il estime justes. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 15*

REGISTRE DES TESTAMENTS

Registre des testaments

35(1) Le ministre peut, si le règlement le prévoit, mettre en place un registre qui facilite la disponibilité des informations relatives à un testament passé au Yukon.

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements concernant la mise en place d'un registre pour l'application du paragraphe (1). *L.Y. 2020, ch. 15, art. 17*

INTERNATIONAL CONVENTION ON INTERNATIONAL WILLS

International Convention on International Wills

36(1) In this section

“Convention” means the Convention Providing a Uniform Law on the Form of an International Will, set out in the Schedule to this Act; « convention »

“effective date” means the day that is six months after the date on which the Government of Canada submits to the Government of the United States a declaration that the convention extends to Yukon. « date d'entrée en vigueur »

(2) On and after the effective date, the Convention, including its Annex, has force of law in Yukon.

(3) All lawyers are designated as persons authorized to act in connection with international wills.

(4) Nothing in this section detracts from or affects the validity of a will that is valid under the laws in force in Yukon other than this section. *S.Y. 2020, c.15, s.19*

TRANSITIONAL PROVISIONS

Validity of wills

37(1) Nothing in this Act invalidates a will that was validly made under the law in force at the time that it was made.

(2) Nothing in this Act revives a will that was validly revoked before the repeal of paragraph 10(2)(a) and subsection 10(3). *S.Y. 2020, c.15, s.22*

CONVENTION INTERNATIONALE SUR LES TESTAMENTS INTERNATIONAUX

Convention internationale sur les testaments internationaux

36(1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article :

« convention » S'entend de la Convention portant loi uniforme sur la forme d'un testament international apparaissant à l'annexe de la présente loi. “Convention”

« date d'entrée en vigueur » Le jour suivant le délai de six mois après la date à laquelle le gouvernement du Canada soumet au gouvernement des États-Unis une déclaration selon laquelle la convention s'applique au Yukon. “effective date”

(2) À partir de la date d'entrée en vigueur, la convention, y compris son annexe, a force de loi au Yukon.

(3) Tous les avocats sont désignés comme personnes habilitées à agir en matière de testaments internationaux.

(4) Aucune disposition du présent article ne porte atteinte à la validité d'un testament valide en vertu des lois en vigueur au Yukon autre que le présent article. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 19*

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Validité des testaments

37(1) La présente loi n'a pas pour effet d'invalider un testament qui a été valablement rédigé en vertu de la loi alors en vigueur.

(2) Aucune disposition de la présente loi ne remet en vigueur un testament qui a été valablement révoqué avant l'abrogation de l'alinéa 10(2)a) et du paragraphe 10(3). *L.Y. 2020, ch. 15, art. 22*

SCHEDULE**ANNEXE****CONVENTION PROVIDING A UNIFORM
LAW ON THE FORM OF AN
INTERNATIONAL WILL****CONVENTION PORTANT LOI UNIFORME
SUR LA FORME D'UN TESTAMENT
INTERNATIONAL**

The States signatory to the present Convention,

Les Etats signataires de la présente Convention,

DESIRING to provide to a greater extent for the respecting of last wills by establishing an additional form of will hereinafter to be called an "international will" which, if employed, would dispense to some extent with the search for the applicable law;

DESIRANT assurer dans une plus large mesure le respect des actes de dernière volonté par l'établissement d'une forme supplémentaire de testament appelée désormais "testament international" dont l'emploi réduirait la nécessité de la recherche de la loi applicable;

HAVE RESOLVED to conclude a Convention for this purpose and have agreed upon the following provisions:

ONT RESOLU de conclure une Convention à cet effet et sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE I**ARTICLE PREMIER**

1. Each Contracting Party undertakes that not later than six months after the date of entry into force of this Convention in respect of that Party it shall introduce into its law the rules regarding an international will set out in the Annex to this Convention.

1. Chacune des Parties Contractantes s'engage à introduire dans sa législation, au plus tard dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente Convention à son égard, les règles sur le testament international formant l'Annexe à la présente Convention.

2. Each Contracting Party may introduce the provisions of the Annex into its law either by reproducing the actual text, or by translating it into its official language or languages.

2. Chacune des Parties Contractantes peut introduire les dispositions de l'Annexe dans sa législation, soit en reproduisant le texte authentique, soit en traduisant celui-ci dans sa ou ses langues officielles.

3. Each Contracting Party may introduce into its law such further provisions as are necessary to give the provisions of the Annex full effect in its territory.

3. Chacune des Parties Contractantes peut introduire dans sa propre législation toutes les dispositions complémentaires qui seraient nécessaires pour que les dispositions de l'Annexe prennent pleinement effet sur son territoire.

4. Each Contracting Party shall submit to the Depositary Government the text of the rules introduced into its national law in order to implement the provisions of this Convention.

4. Chacune des Parties Contractantes remettra au Gouvernement dépositaire le texte des règles introduites dans sa législation nationale afin d'appliquer les dispositions de la présente Convention.

ARTICLE II

1. Each Contracting Party shall implement the provisions of the Annex in its law, within the period provided for in the preceding article, by designating the persons who, in its territory, shall be authorized to act in connection with international wills. It may also designate as a person authorized to act with regard to its nationals its diplomatic or consular agents abroad insofar as the local law does not prohibit it.

2. The Party shall notify such designation, as well as any modifications thereof, to the Depository Government.

ARTICLE III

The capacity of the authorized person to act in connection with an international will, if conferred in accordance with the law of a Contracting Party, shall be recognized in the territory of the other Contracting Parties.

ARTICLE IV

The effectiveness of the certificate provided for in Article 10 of the Annex shall be recognized in the territories of all Contracting Parties.

ARTICLE V

1. The conditions requisite to acting as a witness of an international will shall be governed by the law under which the authorized person was designated. The same rule shall apply as regards an interpreter who is called upon to act.

2. Nonetheless no one shall be disqualified to act as a witness of an international will solely because he is an alien.

ARTICLE VI

1. The signature of the testator, of the authorized person, and of the witnesses to an international will, whether on the will or on the certificate, shall be exempt from any

ARTICLE II

1. Chacune des Parties Contractantes complètera les dispositions de l'Annexe dans sa législation dans le délai prévu à l'article qui précède, par la désignation des personnes qui, sur son territoire, sont habilitées à instrumenter en matière de testaments internationaux. Elle peut aussi désigner en tant que personne habilitée à instrumenter à l'égard de ses ressortissants ses agents diplomatiques et consulaires à l'étranger, pour autant que la loi locale ne s'y oppose pas.

2. Elle notifiera cette désignation, ainsi que toute modification ultérieure de celle-ci, au Gouvernement dépositaire.

ARTICLE III

La qualité de la personne habilitée à instrumenter en matière de testament international conférée conformément à la loi d'une Partie Contractante est reconnue sur le territoire des autres Parties Contractantes.

ARTICLE IV

La valeur de l'attestation prévue à l'article 10 de l'Annexe est reconnue sur les territoires de toutes les Parties Contractantes.

ARTICLE V

1. Les conditions requises pour être témoin d'un testament international sont régies par la loi en vertu de laquelle la personne habilitée a été désignée. Il en est de même à l'égard des interprètes éventuellement appelés à intervenir.

2. Toutefois la seule qualité d'étranger ne constitue pas un obstacle pour être témoin d'un testament international.

ARTICLE VI

1. Les signatures du testateur, de la personne habilitée et des témoins, soit sur un testament international, soit sur l'attestation, sont dispensées de toute légalisation ou formalité

legalization or like formality.

2. Nonetheless, the competent authorities of any Contracting Party may, if necessary, satisfy themselves as to the authenticity of the signature of the authorized person.

ARTICLE VII

The safekeeping of an international will shall be governed by the law under which the authorized person was designated.

ARTICLE VIII

No reservation shall be admitted to this Convention or to its Annex.

ARTICLE IX

1. The present Convention shall be open for signature at Washington from October 26, 1973, until December 31, 1974.

2. The Convention shall be subject to ratification.

3. Instruments of ratification shall be deposited with the Government of the United States of America, which shall be the Depositary Government.

ARTICLE X

1. The Convention shall be open indefinitely for accession.

2. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary Government.

ARTICLE XI

1. The present Convention shall enter into force six months after the date of deposit of the fifth instrument of ratification or accession with the Depositary Government.

2. In the case of each State which ratifies this Convention or accedes to it after the fifth instrument of ratification or accession has been deposited, this Convention shall enter into

analogue.

2. Toutefois, les autorités compétentes de toute Partie Contractante peuvent, le cas échéant, s'assurer de l'authenticité de la signature de la personne habilitée.

ARTICLE VII

La conservation du testament international est régie par la loi en vertu de laquelle la personne habilitée a été désignée.

ARTICLE VIII

Aucune réserve à la présente Convention ni à son Annexe n'est admise.

ARTICLE IX

1. La présente Convention sera ouverte à la signature à Washington du 26 octobre 1973 au 31 décembre 1974.

2. La présente Convention sera soumise à ratification.

3. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui sera le Gouvernement dépositaire.

ARTICLE X

1. La présente Convention sera ouverte indéfiniment à l'adhésion.

2. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Gouvernement dépositaire.

ARTICLE XI

1. La présente Convention entrera en vigueur six mois après la date à laquelle le cinquième instrument de ratification ou d'adhésion aura été déposé auprès du Gouvernement dépositaire.

2. Pour chaque Etat qui la ratifiera ou y adhérera après que le cinquième instrument de ratification ou d'adhésion aura été déposé, la présente Convention entrera en vigueur six

force six months after the deposit of its own instrument of ratification or accession.

ARTICLE XII

1. Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Depository Government.

2. Such denunciation shall take effect twelve months from the date on which the Depository Government has received the notification, but such denunciation shall not affect the validity of any will made during the period that the Convention was in effect for the denouncing State.

ARTICLE XIII

1. Any State may, when it deposits its instrument of ratification or accession or at any time thereafter, declare, by a notice addressed to the Depository Government, that this Convention shall apply to all or part of the territories for the international relations of which it is responsible.

2. Such declaration shall have effect six months after the date on which the Depository Government shall have received notice thereof or, if at the end of such period the Convention has not yet come into force, from the date of its entry into force.

3. Each Contracting Party which has made a declaration in accordance with paragraph 1 of this Article may, in accordance with Article XII, denounce this Convention in relation to all or part of the territories concerned.

ARTICLE XIV

1. If a State has two or more territorial units in which different systems of law apply in relation to matters respecting the form of wills, it may at the time of signature, ratification, or accession, declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them, and may modify its

mois après le dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

ARTICLE XII

1. Chacune des Parties Contractantes pourra dénoncer la présente Convention par une notification écrite adressée au Gouvernement dépositaire.

2. La dénonciation prendra effet douze mois après la date à laquelle le Gouvernement dépositaire aura reçu la notification, mais ladite dénonciation ne portera pas atteinte à la validité de tout testament fait la période durant laquelle la Convention était en vigueur pour l'Etat dénonçant.

ARTICLE XIII

1. Chaque Etat pourra, lors du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion ou à tout moment ultérieur, déclarer, par notification adressée au Gouvernement dépositaire, que la présente Convention sera applicable à tout ou partie des territoires dont il assure les relations internationales.

2. Cette déclaration aura effet six mois après la date à laquelle le Gouvernement dépositaire en aura reçu notification ou, si à la fin de ce délai la Convention n'est pas encore entrée en vigueur, à dater de l'entrée en vigueur de celle-ci.

3. Chacune des Parties Contractantes qui aura fait une déclaration conformément à l'alinéa 1^{er} du présent article pourra, conformément à l'Article XII, dénoncer la Convention en ce qui concerne tout ou partie des territoires intéressés.

ARTICLE XIV

1. Si un Etat est composé de deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles différents systèmes de droit sont en vigueur en ce qui concerne les questions relatives à la forme des testaments, il peut, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, déclarer que la présente Convention s'étend à

declaration by submitting another declaration at any time.

2. These declarations shall be notified to the Depository Government and shall state expressly the territorial units to which the Convention applies.

ARTICLE XV

If a Contracting Party has two or more territorial units in which different systems of law apply in relation to matters respecting the form of wills, any reference to the internal law of the place where the will is made or to the law under which the authorized person has been appointed to act in connection with international wills shall be construed in accordance with the constitutional system of the Party concerned.

ARTICLE XVI

1. The original of the present Convention, in the English, French, Russian and Spanish languages, each version being equally authentic, shall be deposited with the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each of the signatory and acceding States and to the International Institute for the Unification of Private Law.

2. The Depository Government shall give notice to the signatory and acceding States, and to the International Institute for the Unification of Private Law, of:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (c) any date on which this Convention enters into force in accordance with Article XI;

toutes ses unités territoriales ou seulement à l'une ou plusieurs d'entre elles, et peut modifier sa déclaration en soumettant à tout moment une autre déclaration.

2. Ces déclarations sont communiqués au Gouvernement dépositaire et indiquent expressément les unités territoriales auxquelles la Convention s'applique.

ARTICLE XV

Si une Partie Contractante est composée de deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles différents systèmes de droit sont en vigueur en ce qui concerne les questions relatives à la forme des testaments, toute référence à la loi interne de l'endroit où le testament est établi ou à la loi en vertu de laquelle la personne habilitée a été désignée pour instrumenter en matière de testaments internationaux sera interprétée conformément au système constitutionnel de la Partie considérée.

ARTICLE XVI

1. L'original de la présente Convention, en langues anglaise, française, russe et espagnole, chaque texte faisant également foi, sera déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qui en transmettra des copies certifiées conformes à chacun des Etats signataires et adhérents et à l'Institut international pour l'unification du droit privé.

2. Le Gouvernement dépositaire notifiera aux Etats signataires et adhérents et à l'Institut international pour l'unification du droit privé:

- a) toute signature;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;
- c) toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention, conformément à l'Article XI;

(d) any communication received in accordance with Article I, paragraph 4;

d) toute communication reçue conformément à l'article I, alinéa 4, de la présente Convention;

(e) any notice received in accordance with Article II, paragraph 2;

e) toute notification reçue conformément à l'article II, alinéa 2;

(f) any declaration received in accordance with Article XIII, paragraph 2, and the date on which such declaration takes effect;

f) toute déclaration reçue conformément à l'article XIII, alinéa 2, et la date à laquelle la déclaration prendra effet;

(g) any denunciation received in accordance with Article XII, paragraph 1, or Article XIII, paragraph 3, and the date on which the denunciation takes effect;

g) toute dénonciation reçue conformément à l'article XII, alinéa 1^{er}, ou à l'article XIII, alinéa 3, et la date à laquelle la dénonciation prendra effet;

(h) any declaration received in accordance with Article XIV, paragraph 2, and the date on which the declaration takes effect.

h) toute déclaration reçue conformément à l'article XIV, alinéa 2, et la date à laquelle la déclaration prendra effet.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized to that effect, have signed the present Convention.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

DONE at Washington this twenty-sixth day of October, one thousand nine hundred and seventy-three. *S.Y. 2020, c.15, s.20*

FAIT à Washington, ce vingt-sixième jour d'octobre mil neuf cent soixante-treize. *L.Y. 2020, ch. 15, art. 20*

ANNEX**UNIFORM LAW ON THE FORM OF AN
INTERNATIONAL WILL****ARTICLE 1**

1. A will shall be valid as regards form, irrespective particularly of the place where it is made, of the location of the assets and of the nationality, domicile or residence of the testator, if it is made in the form of an international will complying with the provisions set out in Articles 2 to 5 hereinafter.

2. The invalidity of the will as an international will shall not affect its formal validity as a will of another kind.

ARTICLE 2

This law shall not apply to the form of testamentary dispositions made by two or more persons in one instrument.

ARTICLE 3

1. The will shall be made in writing.
2. It need not be written by the testator himself.
3. It may be written in any language, by hand or by any other means.

ARTICLE 4

1. The testator shall declare in the presence of two witnesses and of a person authorized to act in connection with international wills that the document is his will and that he knows the contents thereof.

2. The testator need not inform the witnesses, or the authorized person, of the contents of the will.

ANNEXE**LOI UNIFORME SUR LA FORME D'UN
TESTAMENT INTERNATIONAL****ARTICLE 1**

1. Un testament est valable, en ce qui concerne la forme, quels que soient notamment le lieu où il a été fait, la situation des biens, la nationalité, le domicile ou la résidence du testateur, s'il est fait dans la forme du testament international, conformément aux dispositions des articles 2 à 5 ci-après.

2. La nullité du testament en tant que testament international n'affecte pas sa validité éventuelle quant à la forme en tant que testament d'une autre espèce.

ARTICLE 2

La présente loi ne s'applique pas aux formes des dispositions testamentaires faites dans un même acte par deux ou plusieurs personnes.

ARTICLE 3

1. Le testament doit être fait par écrit.
2. Il n'est pas nécessairement écrit par le testateur lui-même.
3. Il peut être écrit en une langue quelconque, à la main ou par un autre procédé.

ARTICLE 4

1. Le testateur déclare en présence de deux témoins et d'une personne habilitée à instrumenter à cet effet que le document est son testament et qu'il en connaît le contenu.

2. Le testateur n'est pas tenu de donner connaissance du contenu du testament aux témoins, ni à la personne habilitée.

ARTICLE 5

1. In the presence of the witnesses and of the authorized person, the testator shall sign the will or, if he has previously signed it, shall acknowledge his signature.

2. When the testator is unable to sign, he shall indicate the reason therefor to the authorized person who shall make note of this on the will. Moreover, the testator may be authorized by the law under which the authorized person was designated to direct another person to sign on his behalf.

3. The witnesses and the authorized person shall there and then attest the will by signing in the presence of the testator.

ARTICLE 6

1. The signatures shall be placed at the end of the will.

2. If the will consists of several sheets, each sheet shall be signed by the testator or, if he is unable to sign, by the person signing on his behalf or, if there is no such person, by the authorized person. In addition, each sheet shall be numbered.

ARTICLE 7

1. The date of the will shall be the date of its signature by the authorized person.

2. This date shall be noted at the end of the will by the authorized person.

ARTICLE 8

In the absence of any mandatory rule pertaining to the safekeeping of the will, the authorized person shall ask the testator whether he wishes to make a declaration concerning the safekeeping of his will. If so and at the express request of the testator the place where he intends to have his will kept shall be mentioned in the certificate provided for in Article 9.

ARTICLE 5

1. En la présence des témoins et de la personne habilitée, le testateur signe le testament ou, s'il l'a signé précédemment, reconnaît et confirme sa signature.

2. Si le testateur est dans l'incapacité de signer il en indique la cause à la personne habilitée qui en fait mention sur le testament. En outre, le testateur peut être autorisé par la loi en vertu de laquelle la personne habilitée a été désignée à demander à une autre personne de signer en son nom.

3. Les témoins et la personne habilitée apposent sur le champ leur signature sur le testament, en la présence du testateur.

ARTICLE 6

1. Les signataires doivent être apposées à la fin du testament.

2. Si le testament comporte plusieurs feuillets, chaque feuillet doit être signé par le testateur ou, s'il est dans l'incapacité de signer, par la personne signant en son nom ou, à défaut, par la personne habilitée. Chaque feuillet doit en outre être numéroté.

ARTICLE 7

1. La date du testament est celle de sa signature par la personne habilitée.

2. Cette date doit être apposée à la fin du testament par la personne habilitée.

ARTICLE 8

En l'absence de règle obligatoire sur la conservation des testaments, la personne habilitée demande au testateur s'il désire faire une déclaration concernant la conservation de son testament. Dans ce cas, et à la demande expresse du testateur, le lieu où il a l'intention de faire conserver son testament sera mentionné dans l'attestation prévue à l'article 9.

ARTICLE 9

The authorized person shall attach to the will a certificate in the form prescribed in Article 10 establishing that the obligations of this law have been complied with.

ARTICLE 9

La personne habilitée joint au testament une attestation conforme aux dispositions de l'article 10 établissant que les obligations prescrites par la présente loi ont été respectées.

ARTICLE 10

The certificate drawn up by the authorized person shall be in the following form or in a substantially similar form:

ARTICLE 10

L'attestation établie par la personne habilitée sera rédigée dans la forme suivante ou dans une forme équivalente:

CERTIFICATE

ATTESTATION

(Convention of October 26, 1973)

(Convention du 26 octobre 1973)

1. I, (name, address and capacity), a person authorized to act in connection with international wills

1. Je (nom, adresse et qualité) personne habilitée à instrumenter en matière de testament international

2. Certify that on (date) at (place)

2. Atteste que le (date) à (lieu)

3. (testator) (name, address, date and place of birth) in my presence and that of the witnesses

3. (testateur) (nom, adresse, date et lieu de naissance) en ma présence et en celle des témoins

4. (a) (name, address, date and place of birth)
(b). (name, address, date and place of birth)

4. a) (nom, adresse, date et lieu de naissance)
b) (nom, adresse, date et lieu de naissance)

has declared that the attached document is his will and that he knows the contents thereof.

a déclaré que le document ci-joint est son testament et qu'il en connaît le contenu.

5. I furthermore certify that:

5. J'atteste en outre que :

6.(a) in my presence and in that of the witnesses

6. a) en ma présence et en celle des témoins,

(1) the testator has signed the will or has acknowledged his signature previously affixed.

1. le testateur a signé le testament ou a reconnu et confirmé sa signature déjà apposée;

*(2) following a declaration of the testator stating that he was unable to sign his will for the following reason

* 2. le testateur, ayant déclaré être dans l'impossibilité de signer lui-même son testament pour les raisons suivantes:

.
 - I have mentioned this declaration on the will
 * - the signature has been affixed by (name, address)

.....
 - j'ai mentionné ce fait sur le testament
 * - la signature a été apposée par (nom, adresse)

7. (b) the witnesses and I have signed the will;

7. b) les témoins et moi-même avons signé le testament;

8.* (c) each page of the will has been signed by and numbered;

8.* c) Chaque feuillet du testament a été signé par et numéroté;

9. (d) I have satisfied myself as to the identity of the testator and of the witnesses as designated above;

9. d) Je me suis assuré de l'identité du testateur et des témoins désignés ci-dessus;

10. (e) the witnesses met the conditions requisite to act as such according to the law under which I am acting;

10. e) Les témoins remplissaient les conditions requises selon la loi en vertu de laquelle j'instrumente;

11.* (f) the testator has requested me to include the following statement concerning the safekeeping of his will:

11.* f) Le testateur a désiré faire la déclaration suivante concernant la conservation de son testament:

12. PLACE

12. LIEU

13. DATE

13. DATE

14. SIGNATURE and, if necessary, SEAL

14. SIGNATURE et, le cas échéant, SCEAU

* To be completed if appropriate.

* A compléter le cas échéant

ARTICLE 11

ARTICLE 11

The authorized person shall keep a copy of the certificate and deliver another to the testator.

La personne habilitée conserve un exemplaire de l'attestation et en remet un autre au testateur.

ARTICLE 12

ARTICLE 12

In the absence of evidence to the contrary, the certificate of the authorized person shall be conclusive of the formal validity of the instrument as a will under this Law.

Sauf preuve contraire, l'attestation de la personne habilitée est acceptée comme preuve suffisante de la validité formelle de l'instrument en tant que testament au sens de la présente

loi.

ARTICLE 13

The absence or irregularity of a certificate shall not affect the formal validity of a will under this Law.

ARTICLE 13

L'absence ou l'irrégularité d'une attestation ne porte pas atteinte à la validité formelle d'un testament établi conformément à la présente loi.

ARTICLE 14

The international will shall be subject to the ordinary rules of revocation of wills.

ARTICLE 14

Le testament international est soumis aux règles ordinaires de révocation des testaments.

ARTICLE 15

In interpreting and applying the provisions of this law, regard shall be had to its international origin and to the need for uniformity in its interpretation.

ARTICLE 15

Pour l'interprétation et l'application des dispositions de la présente loi, il sera tenu compte de son origine internationale et de la nécessité de son interprétation uniforme.